



# Leviticus 25:4a

Vayikra Kaf-Hey, pasuk Dalet (a)

וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שִׁבַּת שְׁבֻתוֹן  
יְהִי לְאָרֶץ שִׁבַּת לַיהוָה

*Shemithah rest for the land...*

שְׁבֻתוֹן	שִׁבַּת	הַשְּׁבִיעִת	וּבַשָּׁנָה
sha'-bah'-tohn'	sha'-baht'	ha'-she-vee-eet'	oo'-va-shah-nah'
שְׁבֻתוֹן - n ms "observance" fr> שְׁבַת v "rest, desist"	שִׁבַּת - n ms "Sabbath, rest, cease" fr> שְׁבַת v "rest, desist"	הַ - pfx "the" שְׁבִיעִי - n fs (שֶׁבַע) "seven, seventh" שָׁבַע - v "swear, abjure, vow"	וְ - "and" בְּ - "in"; הַ - "the" שָׁנָה - n fs "year" שָׁנָה - v "repeat"
a sabbath of complete rest		and in the seventh year	
לַיהוָה	שִׁבַּת	לְאָרֶץ	יְהִי
la-Adonai	sha'-baht'	lah'-ah'-retz	yee-he-yeh'
לְ - "for the" יהוה - "LORD" יְהִי - v "to be, exist"	שִׁבַּת - n ms "Sabbath, rest, cease" fr> שְׁבַת v "rest, desist"	לְ - "to/for" הַ - pfx "the" אָרֶץ - n fs "land" רָוַץ - v "flow"	יְהִי - v "to be, exist" qal impf 3ms □□□'
a sabbath to the LORD		there will be for the land	

וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שִׁבַּת שְׁבֻתוֹן  
יְהִי לְאָרֶץ שִׁבַּת לַיהוָה

"In the seventh year there will be a sabbath  
of complete rest for the land:  
a Sabbath to the LORD." (Lev. 25:4a)

τῷ δὲ ἔτει τῷ ἑβδόμῳ σάββατα ἀνάπαυσις  
ἔσται τῇ γῆ γῆ σάββατα τῷ κυρίῳ (LXX)

*Sefer Shemot:*

וּבְשָׁנָה הַשְּׁבִיעִת שִׁבַּת שְׁבֻתוֹן  
יְהִי לְאָרֶץ שִׁבַּת לַיהוָה